

I Congreso Internacional

**Las colecciones editoriales universitarias: evolución y retos. El caso de la colección Textos: lengua hebrea/Textos y culturas judías y su Exposición: La Colección Textos: lengua hebrea: un recorrido por los estudios hebreos y judíos en la UGR**

### Comité de honor:

Excm. Rectora de la UGR. Dra. Pilar Aranda  
Dra. María Isabel Cabrera. Directora de la Editorial Universidad de Granada  
Dña. María José Ariza Rubio. Directora de la Biblioteca del Hospital Real

### Comité organizador:

#### Directora:

Dra. Tania María García Arévalo. UGR. Granada.

#### Secretaria:

Dra. Doğa Filiz Subaşı. Universidad de Yozgat Bozok. Turquía.

#### Coordinadora:

Dra. María José Cano Pérez. Directora de la colección "Textos y Culturas judías". UGR. España.

### Comisarios de la Exposición

Dra. Tania María García Arévalo  
Dr. Miguel Ángel Espinosa Villegas  
Dra. Doğa Filiz Subaşı

### Comité científico:

Dra. Paloma Díaz-Mas. Miembro del Comité Científico de la Col. CSIC. Madrid.  
Dra. Dolores Ferre Cano. Miembro del Comité Científico de la Col. UGR.  
Dra. María Ángeles Gallego. Miembro del Comité Científico de la Col. CSIC. Madrid.  
Dr. José Ramón Magdalena. Miembro del Comité Científico de la Col. Univ. de Barcelona. España.  
Dr. Moisés Orfali. Miembro del Comité Científico. Bar Ilan Univ. Israel.  
Dr. Shmuel Refael. Director Instituto Salti. Bar Ilan Univ. Israel.

Organizan

Grupo de Investigación HUM 138  
Editorial Universidad de Granada EUG

Colaboran



#### Colaboradores:

Entidades y organismos de la Universidad de Granada:  
Biblioteca del Hospital Real/Central (UGR)  
Biblioteca Facultad de Filosofía y Letras (UGR)  
Departamento de Estudios Semíticos (UGR)  
Facultad de Filosofía y Letras (UGR)  
Vicerrectorado de Investigación y Transferencia. Plan Propio de Investigación (UGR)  
Vicerrectorado de Extensión Universitaria (UGR)  
IPAZ. Instituto de la Paz y los Conflictos (UGR)

#### Grupos de Investigación:

HUM-138: 'Hebraístas andaluces'  
HUM-607: 'Paz imperfecta y conflictividad'

#### Proyectos de Investigación:

Proyecto de Investigación: 'The Almost-Extinct Sephardi Community in Ankara: A cultural, Artistic and Linguistic Heritage from Past to Present' (6602c-FEN/19-262, Bozok University, Turquía).  
Proyecto I+D MICINN: 'Legado judeo-árabe de al-Andalus: Patrimonio lingüístico'.  
Proyecto I+D+i (HAR2017-88117-P): 'La mujer nazari y meriní en las sociedades Islámicas de Mediterráneo Medieval (siglos XIII-XV): poder, identidad y dinámicas sociales'.  
Proyecto I+D+i Feder 2014-2020 B-HUM-227-UGR18.

#### Institutos:

Instituto Salti (Universidad Bar Ilan, Israel)  
Instituto Darom de Estudios Hebreos y Judíos de Granada

#### Asociaciones:

AEEHJ (Asociación Española de Estudios Hebreos y Judíos)

**11/13  
noviembre  
2019**

Facultad de Filosofía  
y Letras  
Campus Universitario  
de Cartuja

I Congreso Internacional  
**Las colecciones editoriales universitarias: evolución y retos**

El caso de la colección  
**Textos: lengua hebrea/  
Textos y culturas judías**

Exposición

**La colección Textos:  
lengua hebrea:**

**un recorrido por los  
estudios hebreos  
y judíos en la UGR**



# 11 de noviembre//Lunes

9.00-11.00//Antesala Aula Magna. Facultad de Filosofía y Letras

**Apertura del Congreso, inauguración de la Exposición “El libro hebreo en la UGR” y visita a la Exposición. Presentación del libro *Los estudios hebreos y judíos en la Universidad de Granada: del siglo XVI hasta la actualidad* (Granada-Bar Ilan: EUG-Salti Institute, 2019)**

Excmo. Sra. Dña. Pilar Aranda. Rectora de la UGR  
Ilmo. Sr. D. José Antonio Pérez Tapias. Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la UGR.  
Directora EUG. Dña. M<sup>a</sup> Isabel Cabrera  
Directora Biblioteca General UGR. Dña. M<sup>a</sup> José Ariza  
Directora Biblioteca Facultad de Filosofía. UGR. Dña. Olga Moreno Trujillo.  
Director de Departamento de Estudios Semíticos. D. Juan Antonio Macías Amoretti  
Director Instituto de la Paz y los Conflictos. UGR. D. Juan Manuel Jiménez Arenas.  
Directora Colección “Textos hebreos/Textos y culturas judías”. Dña. María José Cano  
Comisarios Exposición: Dra. Tania M. García Arévalo. Dr. Miguel Ángel Espinosa Villegas. Dra. Doğa F. Subaşı

## 11:00-11:30//Descanso

Todas las sesiones serán en el Aula José Palanco. Facultad de Filosofía y Letras. Campus Univer. Cartuja

## 11:30-12:30//1ª Mesa redonda: ¿Por qué y cómo nace y se hace una colección?

**Modera:** Miguel Ángel Espinosa

### Participantes:

María Isabel Cabrera (UGR)  
Ricardo Muñoz Solla (USAL/Editor in-Chief IRW Series, Brill)  
María José Cano (UGR)

## 12:30-14:00//2ª Mesa redonda: La Exposición: Libros hebreos y judíos en la UGR

**Modera:** Antonio Bernardo Espinosa

### Participantes:

Miguel Ángel Espinosa Villegas (UGR)  
Tania María García Arévalo (UGR)  
Doğa Filiz Subaşı. (Universidad de Yozgat Bozok. Turquía)

## 14:00//Almuerzo en comedor Facultad

## 16:00-18:00//3ª Mesa redonda: las colecciones universitarias y los indicios de calidad

**Moderan:** María Isabel Cabrera

### Participantes:

Ana Isabel González (Presidenta de la UNE)  
Francisco Vega Álvarez + motu estudio

# 12 de noviembre//Martes

## Presentación y análisis de los libros publicados

9:00-11:00//4ª Mesa redonda. Hebreo: La prosa literaria

**Modera:** Olga Ruiz Morell

### Participantes:

Shmuel Refael (Universidad de Bar Ilan, Israel)  
Revital Refael Vivante (Universidad de Bar Ilan, Israel)  
Arturo Prats (UCM)

## 11: 00-11: 30//Descanso

## 11: 30-12:30//5ª Mesa redonda. Hebreo: Libros de viajes e historiografía

**Modera:** José Ramón Ayaso

### Participantes:

José Ramón Magdalena (UB)  
Abraham David (Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel)

## 12:30-13:30//6ª Mesa redonda. Judeoárabe: lengua y cuentística

**Modera:** Lorena Miralles Macías

### Participantes:

María Angeles Gallego García (CSIC, Madrid)  
Tania María García Arévalo (UGR)

## 14:00//Almuerzo en comedor Facultad

## 16:00-17:00//7ª Mesa redonda. Judeoespañol: Otras temáticas

**Modera:** Francisco Jiménez Bedman

### Participantes:

Elena Romero (CSIC, Madrid)  
Nela Kovačević (Inv. Autónoma, Belgrado, Serbia)

# 13 de noviembre//Miércoles

## Presentación y análisis de los libros publicados II

9:00-10:30//8ª Mesa redonda. Judeoespañol: historiografía

**Modera:** Tania María García Arévalo

### Participantes:

Moisés Orfali (Universidad de Bar Ilan, Israel)  
Aitor García Moreno (CSIC, Madrid)  
Doğa Filiz Subaşı (Universidad de Yozgat Bozok. Turquía)

## 10:30-11:00//Descanso

## 11:00-13:00//9ª Mesa redonda. Las revistas

**Modera:** Aurora Salvatierra

### Participantes:

Aitor García Moreno (Revista Sefarad)  
José Ramón Ayaso (Revista MEAHHebreo)  
Francisco Jiménez Bedman (Revista Darom)  
Ángel Esteban del Campo (UGR, Jefe de Redacción de la Revista Letral. Miembro de la Comisión de Filología de la ANECA)

## 13:00-14:00//Conclusiones y cierre

María Isabel Cabrera. Directora de la EUG  
M<sup>a</sup> José Cano. Coordinadora del Congreso y Directora Colección  
Tania María García Arévalo. Directora del Congreso y Comisaria Exposición.

## 14:00//Almuerzo